Организация Объединенных Наций S/PV.3605



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3605-е заседание

Вторник, 12 декабря 1995 года, 16 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Лавров	(Российская Федерация)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Ровенский
	Франция	г-н Ладсу
	Германия	г-н Хенце
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Вибисоно
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Ас-Самин
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Гним

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (S/1995/1002)

95-87018.R

Заседание открывается в 16 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (S/1995/1002)

Председатель: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Канады, содержащее просьбу о приглашении его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. С учетом сложившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Фаулер (Канада) занимает место, отведенное для него в Зале Совета.

Председатель: Теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, содержащийся в документе S/1995/1002. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1995/1015, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе проведенных ранее консультаций Совета.

Первый оратор - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас в связи с тем, что Вы занимаете пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце, и поблагодарить Вашего предшественника Постоянного представителя Омана за успешное руководство Советом в ноябре.

Г-н Председатель, как Вам известно, Канада в очень четкой форме изложила Совету Безопасности свои взгляды в отношении возобновления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) во время проведения встречи представителей стран, предоставляющих воинские контингенты, состоявшейся 6 декабря. Сейчас я хотел бы изложить взгляды правительства Канады в отношении проекта резолюции, представленного на рассмотрение Совета.

Канада приветствует все признаки потенциального прогресса в районе Великих озер, подобные тем, которые содержатся в Каирской декларации. Тем не менее мы по-прежнему обеспокоены тем, что положение в регионе в корне нестабильно, в значительной степени в связи с присутствием 1,6 миллиона беженцев по всему периметру вблизи границ Руанды.

В этом контексте мы рассматривали бы продление мандата МООНПР при сохранении его нынешней численности и состава как весьма скромное, но минимально необходимое стабилизирующее присутствие. Мы считаем, что деятельность МООНПР в области содействия укреплению доверия и мирному и упорядоченному возвращению беженцев по-прежнему заслуживает полной поддержки со стороны правительства Руанды и международного сообщества.

Положение в Руанде действительно является сложным. Геноцид 1994 года является последним и жесточайшим из шести отдельных случаев межплеменных кровопролитий с момента завоевания Руандой независимости в 1962 году. Перспективы прекращения таких ужасных событий не являются обнадеживающими. Огромная часть населения Руанды нашла убежище за пределами ее национальной территории. Как отмечает Генеральный секретарь, национальное примирение, являющееся основным условием стабильности, будет достигнуто только тогда, когда беженцы с

достоинством вернутся домой, а организаторы геноцида предстанут перед правосудием.

Однако с июня этого года правительство Руанды демонстрирует растущее недовольство в отношении пребывания миротворческой миссии на ее территории. Ряд стран, которым глубоко небезразлична судьба Руанды, в том числе моя страна, пытались убедить правительство в Кигали, что в его интересах сохранять эффективную операцию по поддержанию мира в Руанде в целях укрепления доверия и национального примирения, а также содействовать безопасному возвращению беженцев.

МООНПР также является основным и объединяющим элементом значительной части усилий по оказанию международной гуманитарной помощи в Руанде; многие неправительственные организации зависят от оказываемой им поддержки в материально-технической и других областях и, в крайнем случае, в плане защиты. Чрезвычайно важно психологическое значение Сил, если принять во внимание ужасающие события 1994 года.

В этом контексте мы выражаем сожаление по поводу приказа покинуть Руанду, который был отдан 38 неправительственным организациям, включая наиболее престижные и международно признанные. Кроме того, мы по-прежнему обеспокоены произвольными арестами и задержаниями в Руанде, а также условиями содержания заключенных.

(говорит по-английски)

В ходе обсуждений, состоявшихся между Организацией Объединенных Наций и правительством Руанды в течение последних шести месяцев, правительство Руанды попыталось диктовать силовую структуру, необходимую для выполнения мандата, который вы, члены Совета Безопасности, возложите на эти Силы. Оно даже отказывалось признать, что МООНПР должна в случае необходимости содействовать безопасности международного персонала. Короче говоря, правительство Руанды с особенной настойчивостью стремилось воздвигнуть неприемлемые и неразумные препятствия на пути продолжения деятельности МООНПР. В июне Совет согласился на сокращение численности войск с 5500 до 1800 человек, причем как члены Совета, так и Секретариат и страны, предоставляющие войска, осознавали, что эта численность стала ниже минимального уровня, необходимого для эффективной деятельности Миссии.

При численности сил в 1800 человек в дополнение к 300 наблюдателям присутствие МООНПР в провинциях за пределами Кигали, начиная с июня, не могло обеспечить адекватного выполнения ее мандата. Такой уровень сил не обеспечивал защиты наблюдателей Организации Объединенных Наций в ряде районов, и в этих районах была проведена незначительная работа в области наблюдения. Несмотря на эти весьма существенные недостатки, МООНПР сыграла позитивную роль, когда правительство Заира решило выдворить беженцев со своей территории.

Дополнительное сокращение сил МООНПР на одну треть, о котором собирается принять решение Совет, по нашему мнению, является печальным событием. Печальным потому, что мы позволили правительству Руанды выдвинуть свои собственные условия в отношении мандата и структуры Миссии, вне зависимости от мнения экспертов о том, что является необходимым. Печальным также потому, что Совет Безопасности поставит под угрозу целостность миссии по поддержанию мира, а также доверие к способности Организации выполнить краткосрочное, политически целесообразное требование о сохранении Миссии на месте любой ценой. Оно особенно печально потому, что МООНПР не способна будет справиться с той работой, которую она должна выполнить.

Мандаты и структура сил не могут существовать в отрыве друг от друга. Мы должны были научиться этому еще в Могадишо, когда войска Организации Объединенных Наций не смогли продвинуться далее аэропорта, в то время как вокруг царила анархия. Мы также, несомненно, должны были извлечь урок из трагических событий, связанных с созданием безопасных районов в Боснии, безопасность которых, как мы знали, мы не сможем обеспечить теми силами, которые готовы были выделить Совет Безопасности и государства-члены. И конечно, мы должны были извлечь урок из трагических событий в Руанде в апреле 1994 года, когда малочисленная, плохо вооруженная Миссия не могла предотвратить гражданские волнения, не говоря уже о геноциде. Несомненно, мы должны были усвоить, что движимая политическими мотивами изобретательная двусмысленность, готовность

бесконечно идти на уступки в отношении основных элементов Миссии неоднократно ставили под угрозу Организацию Объединенных Наций, наши миротворческие силы, а также тех людей и те интересы, которые они должны были защищать.

Вопрос здесь заключается не столько в том, должна ли численность войск МООНПР быть 800, 1200, 1400, 1800 или 5500 человек, а скорее в том, способна ли структура сил в целом выполнить ту задачу, которую Совет поручит этим силам. МООНПР с численностью войск, сокращенной на одну треть, будет вынуждена в основном находиться на гарнизонном положении в Кигали, хотя ее мандат остается в основном неизменным по сравнению с тем, каким она его получила в июне.

Мирное возвращение беженцев имеет существенное значение, если мы собираемся добиться прогресса на пути к миру в районе Великих озер. Как МООНПР в условиях ограниченного присутствия за пределами Кигали сможет выполнять задачу по оказанию помощи

> "правительству Руанды в облегчении добровольного и безопасного возвращения беженцев и с этой целью оказывать ... поддержку в предпринимаемых ... усилиях по созданию обстановки уверенности и доверия путем выполнения задач по наблюдению"? (S/1995/1015, пункт 2b постановляющей части)

Как из Кигали силы справятся с задачей по оказанию помощи

> "Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим международным учреждениям в обеспечении материально-технической поддержки для репатриации беженцев"? (Там же, пункт 2c постановляющей части)

Реально ли предполагать, что такие силы смогут оказывать эффективную поддержку Полевой операции по правам человека, учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям? Как мог Совет Безопасности согласиться на вывод по просьбе правительства Руанды одного основного компонента мандата, в то время как основная роль МООНПР заключается в защите международного персонала в случае возникновения такой потребности?

Серьезно ли Совет Безопасности рассматривал эти вопросы? В достаточной ли мере он учел советы военных, которые он и мы, страны, предоставляющие войска, получили по этому вопросу?

Как может МООНПР после вывода еще большего числа войск и военных наблюдателей из провинций оказывать какую-либо значимую помощь в возвращении беженцев или в укреплении доверия в Руанде? Учитывая чрезвычайную степень нестабильности в регионе, Организация Объединенных Наций вновь подвергается риску стать свидетелем ужасных событий, которые она будет бессильна предотвратить и на которые она даже не сможет повлиять. В этих обстоятельствах силы Организации Объединенных Наций будут повсеместно критиковать за бездействие, и на этот раз она будет заслуживать международного осуждения.

Создавая ложные надежды на то, чего сможет реально достичь МООНПР, Совет Безопасности демонстрирует, по нашему мнению, что он еще не полностью осознал уроки недавнего прошлого операций по поддержанию мира. Единственный урок, который мы извлекли из нашего опыта в Сомали, бывшей Югославии и в самой Руанде, заключается в том, что мы должны предоставить Организации Объединенных Наций ресурсы, необходимые для выполнения задач, поручаемых государствами-членами, а именно членами Совета Безопасности. Если мы, государства-члены, не готовы предоставить адекватные ресурсы, то Организация Объединенных Наций вообще не должна заниматься этим вопросом.

Представляется, что правительство Руанды не готово согласиться с присутствием операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций с силовой структурой, необходимой для выполнения мандата, на который дала согласие Руанда. Организация Объединенных Наций не должна позволять ставить себя в положение просителя, умоляя любое правительство принять или сохранить операцию по поддержанию мира. В этом случае мы полагаем, что было бы предпочтительно незамедлительно вывести МООНПР, как

намеревался поступить Генеральный секретарь, отметив это в своем докладе.

Учитывая новую структуру сил ограниченной и, возможно, неэффективной операции, Канада внимательно обдумает вопрос своего собственного участия в МООНПР.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы подчеркнуть, что Канада по-прежнему привержена делу поддержания стабильности в регионе Великих озер. Мы участвовали в МООНПР с самого начала и подтверждали это участие существенной поддержкой учреждений Организации Объединенных Наций, работающих в Руанде, а также через нашу двустороннюю программу помощи. Мы и впредь будем сотрудничать с правительством Руанды в его усилиях по восстановлению этой страны.

Председатель: Я благодарю представителя Канады за его заявление и за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, то я поставлю сейчас данный проект резолюции на голосование.

Поскольку я не вижу возражений, данное решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Правительство Великобритании тепло приветствует находящийся на рассмотрении Совета проект резолюции, который продлевает работу Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) на дополнительные три месяца, и мы проголосуем за этот проект. Мы воздаем должное Канаде, Индии, Нигерии, Мали, Гане и Малави, предоставившим воинские контингенты для МООНПР. Мы также приветствуем поддержку правительства Руанды и его согласие на продолжение работы МООНПР в его стране.

Как говорил Генеральный секретарь, в Руанде продолжает утверждаться климат относительной безопасности и стабильности. Правительство Руанды заслуживает всяческого доверия за его усилия в этом направлении. Мы, в частности, принимаем к сведению новое обязательство Руанды по обеспечению безопасности международного персонала в этой стране. В то же самое время мы знаем, что международный гуманитарный персонал в Руанде придает значение продолжающемуся присутствию МООНПР, и данный проект резолюции, по нашему мнению, будет важен в этом плане. Мы полагаем, что правительство Руанды заручится поддержкой МООНПР при осуществлении этой задачи, если возникнет такая необходимость.

Присутствие 1,6 миллиона беженцев в государствах, которые расположены рядом с Руандой, продолжает быть причиной для беспокойства. Мы приветствуем тот факт, что на встрече на высшем уровне глав государств района Великих озер, проведенной в Каире 28-29 ноября, руководители региона обязались содействовать возвращению беженцев на родину. Основная цель международного сообщества состоит в оказании помощи правительству Руанды путем создания условий для добровольного и безопасного возвращения этих беженцев. Каирская декларация дает основания для новых надежд в этом плане, и новый мандат МООНПР направлен непосредственно на это. Мы приветствуем согласие правительства Руанды на продление мандата МООНПР с возвращением беженцев в качестве его главного элемента. Если, как мы надеемся, вопрос заключается в этом, предполагается возвращение значительного числа беженцев в ближайшие несколько месяцев, в соответствии с Каирской декларацией, то мы считаем, что продолжающееся присутствие МООНПР с его новым мандатом, сфокусированным на вопросе оказания помощи Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в этом процессе, будет ключом в деле обеспечения возвращения беженцев на родину в достойных условиях.

Вопросом, представляющим большое значение для правительства Великобритании, является то, что виновные в геноциде предстанут перед правосудием. Это - важный элемент возвращения к нормальному положению в Руанде. Мы отмечаем, что Международный трибунал по Руанде приступил

сейчас к ответственной задаче по выявлению лиц, виновных в геноциде, и передаче их в руки правосудия, и именно сегодня было выдвинуто обвинение. Мы призываем все государства региона сотрудничать с Трибуналом, когда он будет проводить свою работу. Мы приветствуем тот факт, что МООНПР будет оказывать содействие в предстоящий период, обеспечивая безопасность Трибунала до тех пор, пока не будут созданы согласованные между правительством Руанды и Трибуналом механизмы. Мы призываем все государства в регионе сотрудничать с Трибуналом, когда он будет выполнять свои обязанности.

Мы отмечаем, что это последнее продление мандата МООНПР. Но мы полагаем, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом и впредь будут играть важную роль, когда МООНПР покинет эту страну 8 марта 1996 года. Правительство Великобритании будет продолжать помогать международному сообществу в целом в построении мира и оказании содействия в восстановлении и реконструкции Руанды. В этой связи мы надеемся, что в скором времени начнутся дискуссии о возможной будущей роли Организации Объединенных Наций в деле восстановления доверия и укреплении стабильности в Руанде после того, как МООНПР покинет страну.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Позвольте мне прежде всего, сэр, поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я убежден, что, учитывая Ваши выдающиеся способности и богатый дипломатический опыт, Вы успешно будете руководить работой Совета в течение последнего месяца 1995 года. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поблагодарить Вашего предшественника Его Превосходительство посла Салима бен Мохамеда аль-Хуссаиби за его вклад в достижение полного успеха работы Совета в прошлом месяце.

В Руанде после многих неудач наконец-то появились проблески мира и стабильности. Мы с удовлетворением отмечаем, что укрепление обстановки безопасности в Руанде привело к дальнейшему улучшению гуманитарной ситуации и позволило Руанде постепенно вступать на путь восстановления, реконструкции и развития. Правительство и народ Руанды предприняли огромные усилия в этом направлении с вызывающим удовлетворение успехом.

Сегодня суть проблемы Руанды заключается в национальном примирении, наиболее важным элементом которого является добровольное возвращение 1,6 миллиона беженцев. Затянувшееся пребывание большого количества беженцев вызывает огромное давление и трудности не только для Руанды, но и также для региона в целом. Поэтому международное сообщество обязано оказать помощь Руанде и другим странам региона в организации возвращения руандийских беженцев на родину к стабильной жизни.

В свете благоприятных изменений, произошедших в Руанде, и с согласия правительства Руанды Совет принял решение продлить мандат МООНПР и скорректировать его численность и мандат, в соответствии с которым он будет в основном играть лишь посредническую роль, содействовать добровольному возвращению руандийских беженцев и помогать Руанде в достижении национального примирения в рамках Арушского мирного соглашения. Это соответствует и интересам народа Руанды. Поэтому китайская делегация, исходя из своей последовательной поддержки мирного процесса в Руанде, проголосует за представленный проект резолюции.

Мы надеемся, что принятие проекта резолюции будет и далее содействовать миру и стабильности в Руанде, внесет вклад в достижение национального примирения и будет способствовать мирной и стабильной жизни народа Руанды в ближайшем будущем.

Председатель: Я благодарю представителя Китая за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на должность Председателя Совета Безопасности в декабре и заверить Вас в том, что наша делегация будет сотрудничать с Вами в выполнении ответственных обязанностей. Мы полностью убеждены в том, что, учитывая Ваш богатый опыт руководителя и мудрость, мы можем быть уверены в успехе нашей работы. Я также хочу поздравить Вашего предшественника на этом посту Его

Превосходительство посла аль-Хуссаиби (Оман) за его искусное руководство работой Совета в ноябре.

Делегация Индонезии выражает глубокую признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий и содержательный доклад (S/1995/1002), касающийся нынешнего положения в Руанде. Нас вдохновляет тот факт, отраженный в докладе, что был отмечен определенный прогресс в отношении политического и социально-экономического развития и что в результате этого в Руанде продолжает преобладать обстановка относительной безопасности. Отражением этого прогресса стало также недавнее воссоздание национальной судебной системы посредством, среди прочего, назначения Верховного Суда и создания "комитетов трех" правительством Руанды. В этой связи мы приветствуем усилия правительства Руанды, направленные на укрепление мира и безопасности, особенно его решительные усилия по реконструкции и восстановлению страны. Мы убеждены в том, что правительство Руанды и международное сообщество и впредь будут делать все возможное, чтобы поддержать и закрепить тот важный прогресс, который уже был достигнут.

Несмотря на то, что мы полностью осознаем важный прогресс, который был достигнут, тем не менее мы обеспокоены сохранением атмосферы напряженности и нестабильности в этом регионе. Она является результатом, в частности, актов мятежа, а также инфильтрации и саботажа, которые осуществляются бывшими правительственными силами Руанды в лагерях беженцев вдоль границы с Заиром. Нельзя отрицать, что проблемы, стоящие сейчас перед Руандой, носят сложный характер и поэтому они требуют комплексного подхода, который учитывал бы многие аспекты и соображения, лежащие в основе этой проблемы.

По мнению нашей делегации, стабильный и прочный мир по-прежнему будет недостижимым, пока такие проблемы, как репатриация беженцев и национальное примирение не будут урегулированы должным образом. В этом отношении мы поддерживаем соответствующий подход, который изложен в проекте резолюции и который предусматривает скорректированную роль Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). В частности, мы предвидим возможность передачи несмертоносного имущества правительству Руанды, как это указано в пункте 7 проекта резолюции, по мере принятия им на себя большей ответственности по репатриации беженцев и за национальное примирение. Моя делегация убеждена, что с помощью дальнейшего сотрудничества между правительством Руанды и МООНПР трудные задачи, которые все еще стоят перед нами, окажутся менее тяжелыми. Мы считаем, что это тесное сотрудничество более чем компенсирует заботы, связанные с сокращением численности персонала МООНПР, как это предусматривается в проекте резолюции.

Кроме того, эти мероприятия могут быть подкреплены восстановлением и реконструкцией Руанды, которые являются ключевыми элементами прочного мира.

Поэтому мы призываем учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации и впредь оказывать неоценимую помощь правительству Руанды.

Сказав это и после тщательного размышления и обдумывания, моя делегация проголосует за проект резолюции, представленный нам сегодня для рассмотрения. Проект, по нашему мнению, предусматривает надлежащие услуги и материально-техническую поддержку в целях добровольного и безопасного возвращения руандийских беженцев и также будет содействовать созданию атмосферы взаимного доверия и уверенности путем выполнения задач по наблюдению. Кроме того, мы также поддерживаем призыв агентств Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и впредь оказывать свою критически важную поддержку в чрезвычайно важной области гуманитарной помощи. Нет необходимости говорить о том, что эти цели смогли бы быть значительно продвинуты вперед, если бы они были осуществлены в безопасной и спокойной обстановке, поддержание которой зависит в основном от правительства Руанды, как суверенного государства.

В заключение, мы считаем, что этот проект резолюции представляет собой новую надежду на укрепление мира и процветание в Руанде после многих лет лишений и огромного множества людских страданий. Более того, он должен внести свой большой вклад в перспективы того, что наконец народ Руанды и народы всего региона Великих озер смогут жить в более продуктивной и

мирной обстановке, свободной от страха и бедствий войны.

Председатель: Я благодарю представителя Индонезии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Г-н Председатель, делегация Ботсваны поздравляет Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Я заверяю Вас в том, что моя делегация будет оказывать Вам поддержку и будет полностью сотрудничать. Мне также хотелось бы поблагодарить посла Омана за то, насколько эффективно он руководил работой Совета в ноябре.

Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) внесла огромный вклад в дело мира и стабильности не только в Руанде, но и в районе Великих озер. Что касается самой Руанды, страны, где на каком-то этапе более 2 миллионов человек ее населения были беженцами за ее пределами, присутствие МООНПР является важным катализатором процесса национального примирения и гарантией того, что эти беженцы смогут вернуться спокойно в свою страну с честью и достоинством. Заслуживает сожаления тот факт, что 1,6 миллиона этих беженцев все еще находятся в лагерях в соседних государствах. Их возвращение и переселение является ключевым элементом в процессе национального примирения.

Доклад Генерального секретаря свидетельствует о том, что многое еще предстоит сделать прежде, чем мы сможем договориться о созыве региональной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что Каирская конференция не была предназначена для того, чтобы заменить собой региональную конференцию, предлагаемую Организацией Объединенных Наций. Хотя усилия президента Картера достаточно продвинули вперед дело мира и безопасности в регионе, о чем свидетельствовали результаты Каирской встречи, Организация Объединенных Наций и Организация африканского единства и впредь должны прикладывать свои усилия, нацеленные на то, чтобы правительства региона смогли найти общее основание по повестке дня этой конференции. Доклад Генерального секретаря четко свидетельствует о том, что существуют вопросы, затрагивающие отношения между Руандой и некоторыми соседними государствами, которые Совет Безопасности не может игнорировать. Совет Безопасности единодушно признал тот факт, что нынешние трудности Руанды имеют субрегиональные аспекты, которые требуют политических и дипломатических решений.

Моя делегация внимательно рассмотрела проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/1015. Данный проект был предметом напряженных и сложных переговоров. Мы рады, что дух компромисса возобладал, и сейчас у нас есть консенсусный текст. Ботсвана предпочла бы, чтобы мандат МООНПР был продлен еще на шесть месяцев по причинам, изложенным в пункте 47 доклада. МООНПР играет важную роль, она является "ушами" и "глазами" международного сообщества, как мы уже заявляли. Это еще более важно, учитывая увеличивающуюся инфильтрацию и акты саботажа, совершаемые бывшими правительственными силами Руанды.

Мы отметили, что правительство Руанды первоначально просило прекратить действие мандата МООНПР 8 декабря 1995 года. Однако оно продемонстрировало гибкость и согласилось на дальнейшее трехмесячное продление в ответ на наше коллективное мнение о том, что дальнейшее присутствие МООНПР в Руанде отвечает интересам самой Руанды.

Помощь международного сообщества и впредь будет критической в деле реконструкции и восстановления социально-экономического сектора руандийской национальной экономики. Самой большой проблемой, стоящей перед правительством и народом Руанды, является возвращение и переселение беженцев.

В краткосрочной перспективе Руанде потребуется оказать помощь в наращивании потенциала по принятию большого числа возвращающихся беженцев. В долгосрочной же перспективе потребуются существенные ресурсы для того, чтобы начать программу ускоренного строительства жилья, учитывая сложные проблемы, связанные с правами на собственность. Международное сообщество не должно оставить Руанду перед лицом всех этих проблем.

В этой связи мы приняли к сведению просьбу правительства Руанды оказать ему помощь в плане того, чтобы имущество МООНПР было оставлено в

этой стране после того, как истечет мандат Миссии. Трудности, с которыми сталкивается правительство Руанды в результате того, что оно унаследовало страну, которая была жестоко и грубо разграблена, хорошо известны. В силу этого задача реконструкции и восстановления страны является исключительно трудной. Поэтому мы полностью поддерживаем пункт 7 постановляющей части проекта резолюции и надеемся, что будет найден способ положительно откликнуться на эту искреннюю просьбу Руанды.

Председатель: Я благодарю представителя Ботсваны за любезные слова в мой адрес.

Г-н Гамбари: (Нигерия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре. Ваши общеизвестные дипломатические способности и опыт и, в частности Ваше чувство юмора, для моей делегации служат гарантией того, что в этом месяце Совет будет находиться в надежных руках и что нас ждет спокойное Рождество, и за это мы благодарим Вас заранее.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить посла аль-Хуссаиби и всех членов делегации Омана за эффективное руководство Советом в ноябре месяце.

Моя делегация признательна Генеральному секретарю за его содержательный доклад по положению в Руанде, в том числе и по деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Руанде (МООНПР). Отрадно отметить, что в Руанде продолжает сохраняться обстановка относительной безопасности и стабильности и что произошло некоторое улучшение в социально-экономических секторах. Другим позитивным и значительным событием в области правосудия является то, что были сделаны первые эффективные шаги в направлении возрождения национальной судебной системы после назначения судей Верховного суда 17 октября.

Тем не менее нас по-прежнему беспокоит напряженная ситуация в отношении безопасности, особенно вдоль границ. Продолжающиеся акты проникновения вооруженных лиц из лагерей беженцев со стороны стран, соседних с Руандой, особенно из Заира, являются причиной такой ситуации. Мы надеемся, что Международная комиссия по расследованию, которая проводит расследования сообщений о военной подготовке и незаконной передаче оружия, вскоре завершит свою работу и ее выводы позволят Совету Безопасности изучить возможности решения этой проблемы.

Моя делегация согласна с тем, что возврат к стабильности, безопасности и согласию в Руанде в основном зависит от национального примирения. Этот процесс можно было бы ускорить, если бы были созданы условия, способствующие возвращению примерно 1,6 миллиона беженцев, которые в настоящее время живут в обстановке нестабильности за пределами Руанды, а те, кто подозревается в совершении актов геноцида в прошлом году, предстанут перед судом. Мы знаем, что правительство Руанды сделает максимум возможного в пределах ограниченных ресурсов для создания таких условий. Однако в одиночку правительство не сможет справиться с такой задачей. Поэтому мы настоятельно призываем международное сообщество предоставить необходимую помощь и содействие.

Что касается проблемы руандийских беженцев, то моя страна считает, что репатриация должна быть добровольной, происходить упорядоченно и в условиях, безопасных для репатриантов. Этот процесс должен неизбежно носить региональное измерение. В этой связи мы надеемся на то, что никто не позволит утратить стимул, порожденный Каирской конференцией, организованной под эгидой президента Картера, и все заинтересованные стороны добросовестно и оперативно выполнят договоренности и обязательства, зафиксированные на этой Конференции.

Тем не менее, по мнению моей делегации, Каирская конференция, какой полезной бы она ни была, не может подменить конференцию Организации Объединенных Наций, организованную совместно с Организацией африканского единства. Поэтому мы просим Генерального секретаря продолжить консультации со странами региона в целях изыскания основы для проведения такого рода важной и полезной конференции.

Что касается Международного трибунала для Руанды, то мы надеемся на то, что в ближайшее время удастся преодолеть остающиеся административные и процедурные проблемы, что

позволит ему внести свой вклад в процесс национального примирения. Именно поэтому нас обнадеживают новости, которые мы услышали сегодня утром, в отношении того, что Трибунал уже вынес первые обвинительные заключения. Мы признательны тем странам, которые предоставили прокуроров для работы в Прокуратуре.

Что касается МООНПР, то мы считаем, что Миссия вполне эффективно выполнила порученные ей задачи. Моя страна была весьма рада предоставить свои войска в распоряжение МООНПР. Обеспокоенность правительства Руанды тем, что нынешний мандат МООНПР не совсем отвечает текущим потребностям народа и правительства Руанды в плане реконструкции, возрождения и восстановления, во многом заслуживает внимания. Моей делегации импонирует точка зрения, которая была не просто принята правительством Руанды, но скорее в результате тщательной оценки ситуации на местах. Мы с уважением относимся к позиции правительства Руанды в отношении этого суверенного решения.

Тем не менее, учитывая те усилия, которые были предприняты для развертывания МООНПР II в прошлом году, и исходя из убеждения в том, что даже в этой относительно улучшившейся обстановке МООНПР все же могла бы внести полезный вклад в улучшение положения в Руанде, мы не хотели бы, чтобы мандат МООНПР резко прекратился. Поэтому мы рады тому, что в этой резолюции удалось заложить основы для возобновления и продолжения МООНПР в рамках мандата, который отвечал бы нынешним реалиям в Руанде.

Мы благодарим правительство Руанды за то, что оно продемонстрировало достаточную гибкость и понимание мнений и чувств не только друзей Руанды, но и членов международного сообщества в целом, преисполненного готовностью и стремлением сделать для Руанды что-либо хорошее и правильное в трудное для народа время.

Нет сомнений в том, что правительство и народ Руанды сейчас более всего нуждаются в экономической и финансовой помощи для целей реконструкции, возрождения и восстановления. МООНПР не сможет оказать эту конкретную помощь напрямую, но по крайне мере она могла бы помочь создать и внести вклад в нечто неощутимое и не поддающееся исчислению, но все же весьма существенное: создание климата, способствующего не только предоставлению помощи, но также обнадеживающего для беженцев.

В этой связи моя делегация проголосует за проект этой резолюции. При этом мы понимаем, что, хотя мандат МООНПР истекает 8 марта 1996 года, продолжающееся присутствие Организации Объединенных Наций, как заявлено Генеральным секретарем в пункте 51 этого доклада, будет необходимым. В этой связи мы будем поддерживать продолжение миссии добрых услуг Генерального секретаря во главе с его Специальным представителем.

Позвольте мне в заключение призвать международное сообщество проследить за тем, чтобы прекращение мандата МООНПР в марте следующего года не использовалось в качестве предлога для того, чтобы свернуть столь необходимую и очень нужную финансовую и материальную помощь правительству и народу Руанды. После ухода МООНПР в Руанде должно остаться место для Организации Объединенных Наций. Даже сейчас, когда они берут судьбу в свои руки, руандийцы всех вероисповеданий будут нуждаться в нашей помощи еще в течение очень длительного времени.

Председатель: Я благодарю представителя Нигерии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски): Поскольку в этом месяце мы впервые собрались в этом зале, я также хотел бы от имени моей делегации поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Ваше умение, красноречие и способность убеждать безусловно помогут нам в нашей работе. Моя делегация заверяет Вас во всемерном сотрудничестве.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить посла аль-Хуссаиби, который преданно и эффективно руководил работой Совета в прошлом месяце совместно со своей делегацией.

Моя делегация является соавтором резолюции, по которой мы будем голосовать, и согласно которой миротворческая миссия МООНПР продлевается на три месяца с пересмотренным мандатом.

Пересмотренный мандат отражает прогресс, достигнутый в Руанде в области стабильности и безопасности. Главным требованием теперь является оказание помощи правительству Руанды в деле обеспечения безопасного и добровольного возвращения беженцев.

Присутствие 1,6 миллиона руандийских беженцев за пределами границ Руанды остается тяжким бременем для Руанды и для всего субрегиона. Их добровольное и безопасное возвращение будет важным вкладом в национальное примирение в стране. Их репатриация также важна для улучшения общей ситуации в плане безопасности в регионе Великих озер. Мое правительство испытывает удовлетворение в связи с тем, что в соответствии с этим проектом резолюции МООНПР сохраняет мандат, который позволит ей, как мы надеемся, эффективно оказывать помощь в ходе этого процесса. В этой связи мы приветствуем Декларацию глав государств района Великих озер, принятую в Каире 29 ноября.

После принятия данного проекта резолюции Совет Безопасности примет дальнейшим образом решение по просьбе правительства Руанды вывести МООНПР после 8 марта. Мое правительство предпочло бы не принимать сейчас решение о прекращении миссии МООНПР, но, конечно, мы с уважением относимся к пожеланию правительства Руанды. Мы уверены в том, что оно будет сотрудничать в полной мере с МООНПР, пока Миссия функционирует.

МООНПР будет и впредь предоставлять защиту Международному трибуналу по Руанде. Однако правительство Руанды настаивает на том, что лишь одно оно будет теперь обеспечивать защиту для другого международного персонала. Хорошо известно, что мы предпочли бы, чтобы мандат действовал в течение более длительного периода времени и чтобы силы МООНПР были увеличены. По мнению моего правительства, международные агентства и неправительственные организации на местах не смогут выполнять свои важные гуманитарные задачи и задачи по реконструкции, если им не будет обеспечена безопасность. Теперь эта задача ложится на правительство Руанды. Оно должно будет в полной мере сотрудничать с ними. Мое правительство уверено в том, что Руанда выполнит эту задачу. Оно намерено продолжать оказывать существенную помощь Руанде в ее усилиях по реконструкции и восстановлению на этой основе.

В заключение я хотел бы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря в Руанде, Командующему Силами МООНПР и всему персоналу МООНПР за их самоотверженную работу в рамках этой важной Миссии Организации Объединенных Наций.

Председатель: Я благодарю представителя Германии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Мы твердо убеждены в том, что под Вашим руководством работа Совета увенчается успехом. Поэтому моя делегация заверяет Вас в своей готовности к полному сотрудничеству. Я хотел бы также поблагодарить посла Омана, а также всю его делегацию за успешное и блестящее руководство работой Совета Безопасности в ноябре.

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) от 1 декабря этого года свидетельствует о том, что произошло определенное улучшение в экономической и социальной областях в Руанде, а также в восстановлении ее судебной системы. Однако содержание его доклада также свидетельствует о том, что напряженная обстановка сохраняется в этой стране из-за отсутствия прогресса в области национального примирения и относительного ухудшения региональной безопасности.

По сути дела, Генеральный секретарь в своем докладе отмечает, что

> "основной причиной, мешающей восстановлению стабильности, безопасности и гармонии в Руанде, является отсутствие процесса национального примирения. Это зависит от создания условий, благоприятствующих возвращению 1,6 миллиона беженцев, которые в настоящее время находятся за пределами Руанды, и вынесению судебных решений в отношении тех, кто обвиняется в геноциде". (S/1995/1002, пункт 9)

Моя делегация согласна с этим заявлением. По сути, не было достигнуто значительного прогресса в отношении числа руандийских беженцев, добровольно вернувшихся в свою страну, поскольку кампания запугивания по-прежнему проводится в лагерях беженцев, поскольку беженцы все еще боятся, что по возвращении в Руанду их обвинят в актах геноцида, совершенных в прошлом году, или они не уверены в том, что по возвращении им удастся вновь обрести свои дома и имущество.

Добровольная и безопасная репатриация является важным элементом национального примирения, но возвращение руандийских беженцев должно быть добровольным и должно происходить в безопасных и достойных условиях. Вот почему мы согласны с содержащимся в докладе утверждением, что насильственная репатриация может привести к актам насилия и, соответственно, к очередной гуманитарной катастрофе. Добровольная репатриация должна произойти в соответствии с базовыми рамками, предусмотренными Найробийской декларацией и Бужумбурским планом действий и в результате усилий по ликвидации препятствий, мешающих достижению этой цели.

Другой элемент, который порождает напряженность в Руанде, - это проникновение вооруженных сил и ополченских формирований бывшего руандийского режима из лагерей беженцев, расположенных на территории соседних стран. Эти акты, по нашему мнению, способствуют росту напряженности на местном уровне и ухудшению условий региональной безопасности. Моя делегация хотела бы подчеркнуть в этой связи значение инициативы Генерального секретаря по проведению региональной конференции стран региона Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций по рассмотрению вопросов региональной стабильности и безопасности. Мы с удовлетворением отметили, что региональная Конференция, которая недавно прошла в Каире, приняла Декларацию, в соответствии с которой страны региона обязуются принять конкретные меры по обеспечению мира, справедливости, примирения, стабильности и развития.

С учетом нынешнего положения в Руанде и регионе в целом мы считаем, что МООНПР должна оставаться в этой стране для содействия добровольному возвращению беженцев в свои родные общины; для содействия безопасности Международного трибунала, сотрудников по правам человека и персонала и служебных помещений учреждений, занимающихся оказанием гуманитарной помощи; для оказания помощи в восстановлении базовой инфраструктуры; оказания медицинской помощи; или участия в деятельности по наблюдению. С учетом того, что присутствие МООНПР также внушает беженцам уверенность в возвращении в страну, мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что

> "впечатление, что МООНПР намерена покинуть Руанду в этот критический момент, породило бы чувство подавленности среди беженцев, в странах этого региона и у международного сообщества в целом", (S/1995/1002, пункт 48)

и мы согласны с его замечанием, что цель восстановления мира и стабильности отвечает не только интересам Руанды, но региона в целом и что это требует достижения примирения, возвращения беженцев и обеспечения правосудия.

С учетом этих точек зрения моя делегация считает, что мы должны приложить все усилия с целью оказания помощи правительству Руанды в создании обстановки стабильности и уверенности в стране. Кроме того, мы согласны с тем, что надо повысить уровень международной помощи с целью восстановления и реконструкции Руанды. Поэтому мы проголосуем за проект резолюции, в котором постановляется продлить мандат МООНПР до 8 марта 1996 года.

Мы настоятельно призываем правительство Руанды и впредь сотрудничать с МООНПР в осуществлении ее мандата.

Председатель: Я благодарю представителя Гондураса за любезные слова в мой адрес.

Сейчас Совет приступит к голосованию по представленному ему проекту резолюции S/1995/1015.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель: За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1029 (1995).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н Гним (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к выступлениям других членов Совета и поздравить Вас по случаю вступления в должность Председателя Совета Безопасности в этом месяце и выразить свою признательность послу аль-Хуссаиби за его квалифицированное руководство работой Совета в прошлом месяце.

За время присутствия МООНПР в Руанде существенным образом изменилась ситуация в этой стране. Мы с большим удовлетворением отмечаем, что благодаря совместным усилиям правительства Руанды, сообщества доноров и самой МООНПР внутренняя ситуация характеризуется относительной стабильностью. МООНПР стала фактором содействия укреплению климата безопасности в Руанде.

К сожалению, ситуация в регионе, частью которого является Руанда, по-прежнему характеризуется нестабильностью в силу присутствия более миллиона беженцев сразу за пределами границ Руанды. Бывший президент Соединенных Штатов Картер, президент Руанды и руководители соседних с Руандой стран в ходе состоявшейся в прошлом месяце в Каире Встречи на высшем уровне выразили общее мнение, что репатриация этих беженцев является одним из главных элементов установления мира и стабильности в регионе.

Мы считаем, что МООНПР может сыграть важную роль в облегчении добровольной и безопасной репатриации беженцев в их бывшие места проживания в Руанде. С этой целью при осуществлении мандата в следующие три месяца МООНПР следует перенаправить свои усилия на решение ряда задач, которые она в состоянии решить для содействия беспрепятственному возвращению беженцев.

Другим элементом обеспечения репатриации беженцев и достижения цели национального примирения является деятельность Международного трибунала по Руанде. Мы вдохновлены тем, что после достойных сожаления задержек Трибунал в настоящее время вплотную приблизился к тому, чтобы оказать свое воздействие на сформировавшуюся в обществе культуру безнаказанности. Жизненно важно, чтобы Трибунал, как институт и как отдельные личности, действующие во имя справедливости, чувствовал себя в безопасности, требуемой для продолжения беспристрастного расследования и судебных преследований. Ясно, что он не сможет сделать это без защиты и доброй воли со стороны правительства Руанды. Ясно также, что потребуется дополнительная гарантия обеспечения его независимости беспристрастной третьей стороной. Мы понимаем, что Трибунал проводит подготовку для обеспечения развертывания Организации Объединенных Наций, которая заменит МООНПР в деле гарантирования его независимости, и высоко оцениваем сотрудничество правительства Руанды в этих усилиях. Однако начало этого нового присутствия пока еще не обеспечено. Мы решительно полагаем, что мандат МООНПР должен и далее охватывать задачу оказания содействия цели обеспечения защиты персонала Трибунала и его помещений до тех пор, пока не будут приведены в действие альтернативные меры.

МООНПР предоставляет исключительно ценную поддержку и оказывает помощь различным учреждениям Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям, которые прилагают усилия в целях содействия народу и правительству Руанды. Присутствие сил по поддержанию мира помогает обеспечить чувство безопасности этому международному персоналу, принимающему участие в предоставлении помощи, во время выполнения ими своих задач в небезопасных и нестабильных условиях. Мы полностью рассчитываем на то, что в случае необходимости МООНПР будет и далее оказывать помощь гуманитарным учреждениям. Силы Организации Объединенных Наций имеют право, а скорее на них возложена обязанность в необходимый момент прийти на помощь своим коллегам по Организации Объединенных Наций и представителям других международных организаций.

Только что принятая нами резолюция продлевает мандат МООНПР на завершающий период сроком в три месяца. После этого мандат МООНПР завершится и в течение шести недель весь ее военный персонал будет выведен. Однако после вывода МООНПР международное сообщество не должно оставлять Руанду на произвол судьбы. Организации Объединенных Наций необходимо сохранить сильное присутствие в этой стране с тем, чтобы обеспечить оказание помощи в целях реконструкции, реабилитации, восстановления судебной системы и политического примирения, в чем там ощущается острая необходимость. Это включает неправительственные организации, отдельные из которых оказали важную помощь в содействии учреждениям Организации Объединенных Наций в осуществлении их деятельности, в частности, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Выдворение представителей неправительственных организаций является фактом, вызывающим обеспокоенность моего правительства.

Последние три месяца мандата необходимо использовать для приведения в действие невоенной материально-технической линии жизнеобеспечения для поддержки различных учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, в том числе Международного трибунала и Полевой операции по правам человека в Руанде, которым оказывает значительное содействие обширная сеть материально-технической помощи и сеть связи МООНПР.

МООНПР успешно осуществляет свою миссию. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отдать должное всем мужчинам и женщинам, которые принимают участие в осуществлении деятельности МООНПР в исключительно сложных условиях своего пребывания в Руанде, начиная от Специального представителя г-на Хана и Командующего Силами до персонала поддержки. Они будут и далее полагаться на активное участие правительства Руанды в деле осуществления своего мандата и завершения миссии.

После деструктивных событий мир и безопасность в Руанде восстановлены. Мы надеемся, что народ Руанды сможет наконец забыть об ужасах прошлого и приступить к этапу реабилитации, восстановления и примирения.

Председатель: Я благодарю представителя Соединенных Штатов за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас по случаю вступления в должность Председателя Совета Безопасности в декабре. Убежден, что под Вашим умелым и опытным руководством наша работа в этом месяце будет ровной и плодотворной. Я также хотел бы заверить Вас в том, что Вы можете полностью рассчитывать на сотрудничество всей делегации Италии.

Одновременно с этим я хотел бы выразить искреннюю благодарность Постоянному представителю Омана послу Салиму аль-Хуссаиби за исключительно успешное и авторитетное выполнение обязанностей Председателя Совета в ноябре.

Как и другие члены Совета, я хотел бы подчеркнуть исключительную важность того, что сегодня Совет Безопасности смог принять резолюцию по вопросу продления на три месяца мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Если бы этого не было сделано, то в опасности могла оказаться перспектива дальнейшей нормализации обстановки и укрепления стабильности в районе Великих озер.

За последние 12 месяцев ситуация в Руанде постепенно нормализуется. Существенный прогресс был достигнут во многих областях жизни страны, возобновилась производственная деятельность, были предприняты первые шаги в направлении восстановления судебной системы и улучшения гуманитарной ситуации. Правительство Руанды заслуживает высокой оценки за достижение этих результатов.

С другой стороны, многие серьезные проблемы остаются нерешенными. Во-первых, это вопрос репатриации беженцев; во-вторых, привлечение к судебной ответственности тех, кто несет ответственность за геноцид, хотя мы приветствуем тот факт, что сегодня был выдан первый ордер на арест одного из обвиняемых; в-третьих, условия содержания в тюрьмах, которые едва отвечают минимальным, и в-четвертых, экстренная

необходимость полного восстановления судебной системы.

Все эти проблемы необходимо решать. Несомненно, что прекращение Миссии Организации Объединенных Наций в Руанде не будет способствовать мобилизации Организацией поддержки и международной помощи, необходимых для решения вышеупомянутых проблем и восстановления страны, или ослаблению растущей напряженности в регионе Великих озер.

Кроме того, для достижения общей цели добровольной репатриации беженцев - которую Руанда и другие заинтересованные страны торжественно провозгласили на Каирской конференции - в стране и во всем регионе сначала должен возобладать климат доверия и уверенности. После опустошения и ужаса геноцида власти и народ Руанды осуществляют трудную работу по восстановлению и развитию. Однако усилия в этом направлении не могут привести к долгосрочным результатам до тех пор, пока внутри страны и у ее границ не будет обеспечена стабильность. Никакого развития без мира, примирения и стабильности быть не может.

Далее мы хотели бы выразить нашу надежду на то, что в следующие три месяца между Руандой, Организацией Объединенных Наций и международным сообществом будут выкованы новые взаимоотношения. Недоверие и подозрительность отнюдь не являются теми составными частями, которые будут способствовать развитию международного сотрудничества в этом районе, и заявление нашего коллеги из Канады посла Роберта Фаулера не могло быть более красноречивым в этом отношении. В самом деле, от диалога всегда больше пользы, чем от конфронтации в каких бы то ни было областях или вопросах.

Италия по-прежнему убеждена, что необходимо радикальным образом выкорчевывать коренные причины потрясающей Великие озера нестабильности. Хотя мы и одобряем проведенную в Каире конференцию, мы еще раз заявляем о необходимости созыва под эгидой Организации Объединенных Наций и других международных организаций широкомасштабной конференции по вопросам мира, стабильности и развития в регионе, и чем раньше это произойдет, тем лучше.

Председатель: Я благодарю представителя Италии за адресованные мне любезные слова.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Позвольте мне прежде всего выразить Вам, сэр, поздравления моей делегации по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце и одновременно свою признательность послу Омана, равно как и его делегации, за то, как он председательствовал в Совете в ноябре.

Делегация Франции проголосовала в поддержку выдвинутого сегодня на голосование проекта резолюции, но я должен подчеркнуть, что сделала она это, не полностью ее поддерживая.

Ясно, что правительство Франции принимает к сведению все события в развитии ситуации в Руанде, как это отмечено Генеральным секретарем в его докладе. Мы должны указать на то, что в такой жизненно важной области, как правосудие, происходят позитивные события. Не менее правды и в том - и здесь мы разделяем тревогу Генерального секретаря, - что перед Руандой, и в более общем смысле перед регионом Великих озер, еще стоят весьма серьезные проблемы. Усилия по достижению национального примирения в Руанде не приносят плодов. Беженцы общей численностью в 1 600 000 по-прежнему остаются в районах, где они осели более полутора лет назад, и у них нет никакой реальной надежды на скорое возвращение домой. Наконец, необходимо признать, что в этом регионе Африки до сих пор не восстановлены стабильность и безопасность. Напряженность в регионе остается высокой, и это вызывает беспокойство в отношении будущего.

В этом контексте Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) до сих пор играет полезную роль, равно как и Специальный представитель Генерального секретаря - роль, которую делегация Франции хотела бы отметить особо. Именно по этой самой причине правительство Франции надеется, что эта операция будет оставаться на месте для выполнения задач, возложенных на нее Советом Безопасности в июне 1995 года.

Только что утвержденный нами текст позволяет "голубым каскам" продлить свою миссию на последний трехмесячный период в рамках слегка

измененного мандата. Честно говоря, мы бы предпочли не принимать сегодня решения об окончании операции в марте 1996 года. Однако правительство Руанды приняло иное решение. Мы принимаем это решение к сведению, но надеемся, что окончательный выход Организации Объединенных Наций не совпадет с ухудшением ситуации в этой части Африки.

Правительство Франции с особым вниманием следило за состоявшимися в Каире переговорами между главами государств региона и изучило принятую ими 29 ноября 1995 года Декларацию. Мы должным образом приняли к сведению взятые ими на себя по этому случаю обязательства и по-прежнему убеждены, что принимавшим участие в этой встрече странам в свое время понадобится помощь со стороны международного сообщества для содействия долгосрочному урегулированию проблем региона, конечно же, в рамках конференции, организованной с этой целью под эгидой Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с Организацией африканского единства (ОАЕ).

Подобным же образом правительство Франции считает, что после вывода МООНПР необходимость деятельности Организации Объединенных Наций в Руанде даже возрастет, и по этой причине мы настоятельно призываем правительство Руанды проявить гибкость в переговорах по этому вопросу с Секретариатом, которые начнутся в скором времени.

Мы понимаем, что правительство Руанды надеется на предоставление международным сообществом помощи для восстановления и развития. Нет никакого сомнения, с нашей точки зрения, в том, что позитивный подход и понимание со стороны этого правительства может послужить не чем иным, как поощрением стран, международных учреждений и неправительственных организаций, которые желают помочь Руанде, именно так и поступить.

Председатель: Я благодарю представителя Франции за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моей делегации приятно видеть Вас, сэр, председательствующим в Совете Безопасности в декабре. Мы убеждены, что Ваша мудрость и мастерство будут способствовать ускорению работы Совета. Моя делегация всегда считала, что Вы обладаете спокойной силой, которая может сдвинуть горы. Моя делегация всегда готова помочь Вам в выполнении Ваших задач.

Моя делегация хотела бы воспользоваться случаем для того, чтобы поблагодарить посла аль-Хуссаиби за то, как он выполнял обязанности Председателя в прошлом месяце. Благодаря его огромной мудрости, мастерству и дипломатичности он сумел оказать Совету содействие в достижении замечательного прогресса в его работе. Моя делегация также хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Кроме того, мы хотели бы выразить признательность и тем, кто выработал сегодняшний проект резолюции, и тем странам, которые предоставляют для МООНПР свои контингенты. Я хотел бы заверить их в сотрудничестве правительства Руанды с МООНПР в период выполнения ею этого нового мандата.

(говорит по-английски)

Я обещал выступать по-английски. Я хотел бы коснуться противоречий в позициях, занятых в результате решения Секретариата и Совета Безопасности в отношении недавно сложившейся в Руанде ситуации.

Первое противоречие заключается в том, что соответствующие действия предпринимались уже до и во время геноцида в Руанде.

Я бы начал с напоминания Совету истории МООНПР. Эта Миссия была учреждена 5 октября 1993 года в соответствии с резолюцией 872 (1993) Совета Безопасности с мандатом, в который, среди прочего, входили оказание помощи в обеспечении безопасности Кигали; контроль за ситуацией в области безопасности в ходе завершающего этапа пребывания у власти переходного правительства, за которым должны были последовать выборы, согласованные в достигнутом в 1993 году Арушском мирном соглашении; и расследование сообщений об инцидентах, связанных с руандийской жандармерией и полицией.

В начале 1994 года высокопоставленные представители Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР),

учреждения Организации Объединенных Наций и дипломатический корпус в Кигали уже знали, что члены бывшего правительства планируют организацию массовых убийств руандийцев. Эта информация также была хорошо известна в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и некоторым влиятельным членам международного сообщества. Несмотря на столь явную осведомленность и обязанность МООНПР обеспечивать безопасность, по крайней мере в Кигали, сотрудники МООНПР как солдаты и как люди, похоже, не могли ничего сделать для оказания помощи ни в чем не повинным безоружным мирным жителям, в том числе женщинам и детям, а также госпитализированным больным.

В апреле, когда геноцид начался в беспрецедентных масштабах, Совет Безопасности прореагировал на него выводом МООНПР. Такое решение, принятое в ответ на столь серьезную ситуацию, казалось странным. 21 апреля, через две недели после начала убийств, члены этого же Совета своей резолюцией 912 (1994) приняли решение сократить численность МООНПР с 2500 до 270 человек, то есть до такой численности, которая была неспособна обеспечить отклик на огромную травму, наносившуюся тогда руандийскому обществу. Мандат и масштабы этой символической силы сделали ее неэффективной перед лицом организованной государством массовой резни.

В результате этого к концу июня 1994 года, то есть всего за три месяца, примерно миллион руандийцев были убиты вследствие беспрецедентного для Африки геноцида, третьего геноцида в этом столетии, при том, что весь мир наблюдал за этим по международному телевидению. Тем временем государства-члены, ратифицировавшие Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, не проявляли желания действовать. За три месяца одна восьмая часть населения Руанды была уничтожена.

Операция "Бирюза" - еще одно решение, предложенное Советом Безопасности, лишь усугубила и без того сложную ситуацию. Несмотря на свой мандат по обеспечению безопасности и по защите перемещенных лиц, беженцев и гражданских лиц, которым грозит опасность, операция "Бирюза" предоставила своего рода убежище тем, кто творил геноцид, кто позднее использует его в качестве базы для проведения вылазок против ни в чем не повинных мирных жителей и сил нового правительства Руанды. Лагерь в Кибехо - типичный тому пример. И именно руандийцы самостоятельно выполнили гигантскую задачу и 4 июля остановили бойню.

Второе противоречие связано с процессом осуществления на основе ранее принятых Советом Безопасности решений. Четыре месяца спустя, в сентябре 1994 года, МООНПР была вновь развернута при численности 5500 человек, но ее развертывание произошло слишком поздно и было слишком крупномасштабным. Вот почему ее мандат, который был установлен 17 мая резолюцией 918 (1994) Совета Безопасности, был неуместным. Ситуация в Руанде к тому времени изменилась коренным образом.

Фактически мандат МООНПР можно было бы лучше всего выполнить вне Руанды, в лагерях беженцев, с тем чтобы не допустить запугивания беженцев в лагерях, находящихся за пределами Руанды, содействовать возвращению беженцев в Руанду и выполнить резолюцию Совета Безопасности в отношении эмбарго на поставки оружия бывшему правительству Руанды, которое систематически нарушалось. Одновременно с этим международное сообщество обязано было арестовать и задержать тех, кто нес ответственность за планирование и совершение геноцида, и обеспечить скорейшее функционирование Международного трибунала по Руанде; все это должно было быть сделано за пределами Руанды.

После победы руандийцев над геноцидом начала проводиться политика национального примирения, которая, как это определено в Арушском соглашении, имеет основополагающее значение для восстановления пострадавшего руандийского общества. В связи с этим было сформировано Правительство национального единства, в которое вошли основные оппозиционные партии. Был учрежден национальный парламент, представляющий все политические партии. Более шести миллионов руандийцев, включая новых и старых возвращающихся беженцев, сейчас мирно живут бок о бок внутри страны. Осуществляются интенсивные контакты с правительствами и беженцами в соседних странах с целью содействовать возвращению недавних беженцев. Бывший управленческий персонал вовлекается в работу новых государственных служб, и новая

руандийская армия приняла в свои ряды большое число солдат и высокопоставленных офицеров бывшего режима.

Все эти политические решения и действия в общем означают национальное примирение для руандийцев. Это противоречит другим толкованиям того, каким должно быть национальное примирение, таким, как имплицитные предложения об интеграции руководителей и организаторов геноцида в правительство, высказываемые в рамках различных стратегий, в том числе на региональных конференциях.

Что касается нас, руандийцев, то для нас национальное примирение уже идет. Новое правительство Руанды при сотрудничестве большого числа государств-членов смогло добиться многого в последние несколько месяцев, несмотря на острый недостаток ресурсов и ограниченную и обусловленную поддержку со стороны некоторых членов международного сообщества. Оно смогло создать обстановку безопасности и стабильности внутри страны. Большой прогресс был достигнут в области экономического и социального восстановления. Недавнее назначение руандийской Национальной ассамблеей судей Верховного суда способствовало возрождению национальной судебной системы, которая необходима для того, чтобы положить конец духу безнаказанности, царившему в Руанде на протяжении десятилетий.

Несмотря на огромные усилия руандийского правительства, важно понимать некоторые из проблем, стоящих перед Руандой. Они включают в себя судебное преследование виновных в геноциде как на национальном, так и на международном уровнях; пресечение актов проникновения и саботажа, осуществляемых бывшими руандийскими вооруженными силами вдоль западной границы Руанды; недопущение запугивания беженцев в лагерях беженцев; и экономическое и социальное восстановление Руанды.

В настоящее время МООНПР не может выполнить ни одну из этих приоритетных задач, да никто и не ожидает от нее этого. Тем не менее правительство Руанды высоко оценивает помощь, предоставлявшуюся этой Миссией, особенно малочисленными силами, которые оставались в Руанде в мрачные дни геноцида, и их командующим, его персоналом и всеми, кто погиб, оказывая помощь руандийцам. МООНПР сыграла важную роль в содействии перевозкам и в предоставлении материально-технической поддержки в тех областях, в которых Руанда терпела нужду. В этом отношении вывод МООНПР оставит пробел в этих областях. Потеря средств транспортировки и управления, связи и медицинского оборудования - и это лишь некоторые из примеров - в результате их разграбления бывшим руандийским правительством и бывшими вооруженными силами оставила Руанду в тяжелейшем положении.

Поэтому правительство Руанды попросило после вывода МООНПР передать некоторую не представляющую опасность для жизни технику и оборудование МООНПР правительству и народу Руанды. Весь мир знает, что Руанда очень нуждается и что такой дар был бы жестом доброй воли со стороны государств-членов и Секретариата, проявленным в адрес народа, который на протяжении 20 месяцев переживал беспрецедентную трагедию и ее последствия. Просьба Руанды основывается на прецедентах, имевших место в случае с Камбоджей и с другими операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Что касается нынешнего статуса МООНПР, то правительство Руанды готово продлить срок ее пребывания в стране на три месяца при условии внесения соответствующих поправок в ее мандат. В течение этого периода и после его завершения правительство Руанды будет продолжать обеспечивать безопасность всех лиц, находящихся в Руанде, в том числе персонала МООНПР, персонала международных организаций, представителей международного сообщества и персонала Международного трибунала по Руанде. Правительством Руанды и представителями Международного трибунала уже согласованы дополнительные меры по обеспечению защиты персонала Трибунала. Любые иные потребности в области безопасности будут рассматриваться руандийским правительством по мере их появления.

Председатель: Я благодарю представителя Руанды за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Я хотел бы извиниться за то, что я вновь попросил

слово, но я не мог оставить без ответа заявление представителя Руанды, в котором он утверждал, что

> "операция "Бирюза" ... лишь усугубила и без того сложную ситуацию. Несмотря на свой мандат по обеспечению безопасности и по защите перемещенных лиц ... операция "Бирюза" предоставила своего рода убежище тем, кто творил геноцид". (см. выше, стр. 17)

Я хотел бы лишь напомнить о двух фактах. Во-первых, операция "Бирюза" была гуманитарной акцией, направленной исключительно на спасение человеческих жизней в момент, - и об этом необходимо помнить - когда международное сообщество оказалось не в состоянии мобилизовать свои силы на восстановление Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) в объеме, необходимом для осуществления эффективных действий по пресечению геноцида и ликвидации всех разворачивавшихся тогда трагедий. Я хотел бы лишь мимоходом отметить, что данный мандат в гуманитарной области осуществлялся многонациональными силами, в операциях которых принимали участие многие африканские страны.

Во-вторых, и это тоже неоспоримо, операция "Бирюза" проводилась в соответствии с мандатом, утвержденным Советом Безопасности в его резолюции 929 (1994) от 22 июня 1994 года. Моя страна приняла активное участие в операциях этих сил. И мы делали это не в расчете на какие-то последующие вознаграждения. Мы сделали это просто потому, что перед нами разворачивалась человеческая трагедия, которую необходимо было остановить, и потому, что сотням тысяч людей угрожала жестокая расправа. И я считаю, что если мы и можем испытывать какое-либо чувство удовлетворения, то оно должно быть вызвано тем, что нам удалось не допустить, чтобы и эти люди стали в свою очередь жертвами такой же жестокой расправы.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация не хочет вступать здесь в полемику, поскольку мы относимся к делегации Франции с глубоким уважением. Однако, поскольку нас попросили предоставить некоторые разъяснения, я хотел бы изложить позицию правительства Руанды по этому вопросу.

Во-первых, что касается операции "Бирюза", то, с нашей точки зрения, она была слишком запоздалой. Вполне возможно, что она проводилась из добрых побуждений, но она запоздала: к тому времени уже были уничтожены миллион руандийцев. Как бы то ни было, мы признательны тем, кто пришел нам на помощь.

Во-вторых, что касается характера многонациональных сил, то я хотел бы внести одну поправку. Их многонациональность была чисто символической. Они состояли в основном из представителей лишь одной страны, а остальные их члены были включены в них для придания им многонационального характера.

В-третьих, я хотел бы сказать, что утверждения о гуманитарном характере операции вовсе не соответствуют истине, в особенности если обратить

внимание на использовавшиеся в начале операции средства. Эти средства были, скорее, военными, чем гуманитарными.

В-четвертых, я хотел бы отметить, что, умышленно или нет, - опять-таки, мне не хотелось бы вступать в полемику - но именно в созданной так называемой зоне "Бирюза" нашли пристанище всевозможные преступники, не сумевшие пересечь границу. Их последней надеждой был лагерь в Кибехо, где хранилось все их оружие, - последствия предпринятой ими попытки заполучить его обратно хорошо известны всем.

Председатель: В моем списке больше нет ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.